



# Anchorage School District

## Student Nutrition

1307 Labar Street • Anchorage, AK 99515 • 907-348-5145 • <http://www.nutrition.asdk12.org>

Matua/Tausitama Peleina:

E ono agavaa ou alo mo taumafa fua poo taumafa ua faapa'ū le tau. O mea'ai aogā e tāua ile soifua maloloina ma le taulau manuia o tamaiti a'oga. Ua ofoina ele Anchorage School District taumafa aogā mo aso a'oga uma lava. Ole tau o mea'ai o le taeao i A'oga Amata e \$2.50; o mea'ai o le aoauli i A'oga Amata e \$4.25. O tau o mea'ai o le taeao mo A'oga Tulagalua e \$2.75; o mea'ai o le aoauli i A'oga Tulagalua e \$4.75. O tamaiti o le taeao i A'oga Mauuluga e \$3.00; o mea'ai o le aoauli i A'oga Mauuluga e \$5.25. Ina ia iloa pe agavaa ou alo mo taumafa fua poo taumafa ua faapa'ū le tau, apalai e faaaogā ai laina faakomupiuta ile gagana Igilisi poo le Faa-Sepaniolo i lou asiasi atu lea ile [www.nutrition.asdk12.org](http://www.nutrition.asdk12.org). Afai e agavaa latou, e ono mafai ona leai se tau mo a latou mea'ai o le taeao ma mea'ai ole aoauli pe faapa'ū le tau e \$0.30 mo le mea'ai o le taeao ma e \$0.40 mo le mea'ai o le aoauli. Afai e lē mafai ona e apalai e faaaogā ai laina faakomupiuta, e mafai ona e talosagaina se pepa talosaga ile Faa Igilisi, Faa-Sepaniolo, Tagalog, Faa-Samoa poo le Faa-Korea. Matau faamolemole, o pepa talosaga e mafai ona tele le taimi e iloilo ai. O nisi nei o fesili e masani ona fai ma tali e fesoasoani ia oe ile faagasologa o le talosaga.

- O ai e mafai ona maua taumafa fua poo mea'ai e faapa'ū le tau?
  - a. O fanau o aiga o loo maua penefiti mai le Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP, Polokalame Fesoasoani mo Taumafa Tatau) poo le State Temporary Assistance for Needy Families (TANF, Fesoasoani Lē Tumau a le Setete mo Aiga o loo Manaomia) e agavaa mo taumafa fua. Ina ia maua vave le faagasologa pe agavaa mo taumafa fua, lafo mai se kopi o lau Direct Certification Letter (Tusi Tuusa'o mo le Iloiloga) ile Student Nutrition (Taumafa Tatau mo Tamaiti A'oga) ile [SNAdmin@asdk12.org](mailto:SNAdmin@asdk12.org) pe lafo mai le pepa ile a'oga Attn: Cafeteria Manager.
  - b. O tamaiti o tausia e matuaese (foster children) o loo i lalo i le tausiga faaletulafono ase matagaluega poo le faamasinoga e agavaa latou.
  - c. O fanau o loo faisao ile polokalame o le iloilo vave o tupemaua a la latou a'oga **Head Start (Vave Amata)** e agavaa.
  - d. O fanau e ausia le faaupuga e leai ni aiga e nonofo ai, sosolaese, poo tagata faimai e agavaa.
  - e. E ono mafai ona maua e fanau **taumafa fua pe faapa'ū le tau pe afai o le aofaiga atoa o tupemaua a lou aiga (a'o le'i aveesea le lafoga poo tupe toese, e aofia ai tupe faasoa tumau) e i totonu o limiti** a le Federal Income Eligibility Guidelines (Ta'iala a le Fetorale o Tupemaua e Agavaa Ai) o lisi atu i lalo:

SIATA A LE FETORALE O TUPEMAUA E AGAVAA AI mo le Tausaga A'oga 2019-2020

Aiga Aofa'i	Faaletausaga	Faalemasina	Faalua ile Masina	I Vaiaso e Lua Uma Lava	Faalevaiaso
1	29,508	2,459	1,230	1,135	568
2	39,868	3,323	1,662	1,534	767
3	50,228	4,186	2,093	1,932	966
4	60,588	5,049	2,525	2,331	1,166
5	70,948	5,913	2,957	2,729	1,365
6	81,308	6,776	3,388	3,128	1,564
7	91,668	7,639	3,820	3,526	1,763
8	102,028	8,503	4,252	3,925	1,963
Mo le tagata e to'atasi o le aiga faaopopo iai le:					
	10,360	864	432	399	200

*Educating All Students for Success in Life*

Anchorage School Board  
Margo Bellamy, Vice President  
Andy Holleman, Clerk  
Elisa Vakalis, President  
Starr Marslett, Treasurer  
Dave Donley

Alisha Hilde  
Deena Mitchell

Superintendent Dr. Deena Bishop

- Pe o le a faamaonia faamatalga oute tuuina atu?  
Ioe, matou te ono talosagaina oe e lafo mai faamaoniga tusitusia o tupemaua a le aiga o e lipotia mai.
- E faapefea ona ou iloa e agavaa la'u fanau o latou e leai ni aiga e nonofo ai poo ni tagata faimai?
  - a. Poo sui o lou aiga e leai se tuatusi tumau? Pe o tou nonofo ise nofoaga sulufa'i, fale talimalo, poo isi fuafuaga mo fale lē mautū e nonofo ai? Pe ua toe siitia atu lou aiga ise faatulagaga e faavaitaimi? Poo nonofo lau fanau ma oe ona ua latou filifili e o ese mai io latou aiga poo tagata sa iai? Afai ete talitonu e ausia e tamaiti oi lou aiga nei faamatalaga ma e le'i ta'uina atu ia oe e lē totogia taumafa a ou alo, faamolemole vili le fesoasoani o tamaitiiti ua suia faatulagaga ile 742-3833 pe asiasi ile uepesite a le Child in Transition (CIT, Tamaitiiti Siitia) ile <http://www.asdk12.org/CITH>.
  - b. O aiga o faisao i faigafaiva totino e fesoasoani ai (sami ma vai magalo), faiga faisua, paa, ula, fagotaga faapisinisi, tuupaina o i'a, tagalaau, poo galuega faato'aga e mafai ona asiasi atu ile uepesite o le Migrant Education (A'oa'oina o Tagata Faimai) ma fai le iloiloga e sailili ai mo agavaa <https://www.asdk12.org/Page/5557> pe telefoni le Migrant Education ile (907)742-4275.
- E faapefea ona ou apalai?  
Apalai e faaogā ai laina faakomupiuta pe lolomi mai se pepa talosaga mai [www.nutrition.asdk12.org](http://www.nutrition.asdk12.org) ma filifili le Apply Online for Free and Reduced Priced Meals (Apalai i Laina Faakomupiuta mo Taumafa Fua ma Taumafa ua Faapa'ū le Tau). Apalai ile faaiuga o Iulai poo le amataga o Aukuso mo tamaiti a'oga fou o le itumalo poo a'oga faata'ita'i. Afai e le'i kavaina le tamaitiiti a'oga ile tausaga lea na te'a, e le'i iai la so latou tulaga maua fua lē tumau mo le amataga o le tausaga a'oga o le 20-21.
- Pe manaomi ona ou faatumuina le talosaga mo tamaiti ta'itoatasi?  
**Leai**, faamolemole faaogā na o le **TASI** le Free and Reduced Price School Meals Application (Talosaga mo Taumafa Fua ma Taumafa ua Faapa'ū le Tau) mo tamaiti oi lou fale o loo ao'oga uma ile Anchorage School District. E lē mafai ona matou taliaina ni talosaga e lē mae'a ona fai. Ia mautinoa ua faatumu uma faamatalaga o loo manaomia. Faamolemole apalai i laina faakomupiuta pe faafoi mai le pepa talosaga ua uma ona faatumu ile Student Nutrition 1307 Labar Street, Anchorage, Alaska 99515. Faamolemole ia aofia ai tamaiti a'oga uma ile pepa talosaga e aofia ai tamaiti o le a ulufale ile a'oga faata'ita'i.
- Pe manaomia ona ou faatumuina se talosaga pe afai na ou mauaina se tusi mo le tausaga a'oga 20-21 ua faapea mai ua talia la'u fanau mo taumafa fua?  
Leai, ae faamolemole faitau ma le faaeteete ma mulimuli i faatonuga. Afai e iai soo se tamaitiiti oi lou aiga na misi mai faaaliga o lou agavaa na avatu ia te oe, faafesoota'i vave le Student Nutrition (Taumafa Aogā mo Tamaiti A'oga) ina ia alofia ai le ono faaauau ona totogi tau o mea'ai o le aoauli.
- Pe manaomia ona ou faatumuina se talosaga pe afai na ou mauaina se tusi mo le tausaga a'oga 20-21 ua faapea mai o loo auai la'u tamaitiiti ile a'oga CEP ma o le a maua taumafa fua?  
E lē manaomia ona apalai mo tamaiti o lou aiga o loo auai ile a'oga Community Eligibility Provision (CEP, Sauniga e Agavaa ai le Vaipanoa), ae afai o loo iai isi au fanau i lou aiga e lē o auai ile a'oga CEP pe ua e suia a'oga ise a'oga e lē ose CEP ona tatau la ona e apalai. Ina ia iloa pe tatau ona auai ise a'oga CEP asiasi ile
- Na talia le talosaga mo la'u tamaitiiti mo le tausaga a'oga 19-20. Pe manaomia ona ou faatumuina se talosaga fou?  
Ioe, o le talosaga mo lou alo e aogā mo na o sina taimi puupuu o faaauau ile tausaga a'oga o iai ina ia faataga ai le taimi mo oe e toe faasa'o le tulaga o ou alo mo le tausaga a'oga 20-21. Ina ia alofia le ono faaauau ona totogi tau o mea'ai mo le agavaa ua lē toe aogā mo le polokalame, toe talosaga ile va o Aukuso ma Oketopa 1 mo tamaiti a'oga uma. Ia aofia ai tamaiti a'oga uma ile talosaga e tasi, e tusa poo auai i nisi a'oga ese.
- E faapefea ona ou iloa e agavaa la'u tamaitiiti?  
O le a e maua se faaaliga tusia e ala ile meli. Faamolemole ia mautinoa o le tuatusi o le meli oi le faila a lou alo a'oga (nai lo le tuatusi o le matua) o loo lelei pea i le Zangle ma le a'oga o tamaiti a'oga ta'ito'atasi e faamautinoa ai ua e maua faaaliga e faatatau i lau talosaga.

- O loo o’u mauaina le WIC: pe mafai ona maua e la’u fanau taumafa fua?  
O tamaiti o aiga o loo faisao ile Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children (WIC, Polokalame Fesoasoani Faapitoa mo Fafine, Pep) e ono agavaa, faamolemole apalai.
- Afai oute lē o agavaa nei, pe mafai ona ou toe apalai mulimuliane?  
Ioe, e mafai ona e apalai i soo se taimi a’o faagasolo le tausaga a’oga ma ile tele o taimi e te manaomia ai. Peita’i, afai e talia oe, e lē manaomia ona e apalai seia oo i le isi tausaga a’oga e sosoo ai.
- Faapefea pe afai oute lē ioe ile iloiloga a le a’oga itumalo i la’u talosaga?  
E mafai ona e faaesootaia le Student Nutrition e talanoa iai i lau iloiloga mo le agavaa. E mafai foi ona e talosaga mo se faamasinoga e ala ile tusi atu ile: Student Nutrition Director, 1307 Labar Street, Anchorage, Alaska 99515.
- Pe mafai ona ou apalai pe afai e iai se tasi oi lo’u aiga e lē ose sitiseni o le U.S.?  
Ioe O oe, o ou alo, poo isi tagata o le aiga e lē faapea e tatau ona avea ma sitiseni o le U.S. ina ia apalai ai mo taumafa fua poo mea’ai e faapa’ū le tau.
- E faapefea pe afai e tumau ona tutusa pea a’u tupemaua?  
Lisi mai le **aofaiga atoa ole tupemaua** e masani ona e mauaina. Mo se faata’ita’iga, afai e manasani ona maua le \$1000 i masina ta’itasi, ae na e misia ni galuega ile masina lea na te’a ma na o le \$900 lau tupemaua, tusi i lalo e \$1000 lau tupemaua ile masina. Afai e masani ona e ovataimi, ia faaaofia ai, ae aua le faaaofia ai pe afai ete ovataimi na’o isi taimi. Afai o lea faato’ā e lē toe faigaluega pe ua faaitiitia ou itula poo lou totogi, faaaogā aofa’i o lau tupemaua o iai nei. Faamolemole ia mautinoa e faatumu le vaega e faafia ona maua lau tupemaua (faalevaiaso, ta’ilua vaiaso, ta’ilua ile masina pe faalemasina) a leai e toe faafoi atu lau talosaga ma/pe o le a faatuai lau talosaga.
- Faapefea pe afai o nisi o le aiga e leai se tupemaua e ripotia?  
Afai o sui o le aiga e leai ni tupemaua o iai, faamolemole tusio ai le 0 i totonu o le vaega lena. Afai e lē tusia se mea i le vaega mo tupemaua, ona matou manatu lea o ā latou tupemaua e 0.
- O matou lea ei le mileteri. Pe ese la auala e ripotia ai a matou tupemaua?  
O lau totogi masani ma tinotupe ponesi e ao ona ripotia o tupemaua. Afai ete mauaina se alauni e tusa lona tau mo fale e lē oi le lotoā, mea’ai, lavalava, pe maua totogi mo Family Subsistence Supplemental Allowance (Alauni Fesoasoani Tausiga o Aiga), e ao ona aofia ai i tupemaua. Peita’i, afai o lou fale o loo aofia ile Military Housing Privatization Initiative (Taumafaiga e Faatuma’oti Fale Mileteri) (Joint Base Elmendorf–Richardson (JBER, Nofoaga Soofatasi Elmedorf—Richardson) ose fausaga e agavaa ai), aua le faaaofia ai lau alauni mo fale ose tupemaua. O soo se totogi faaopoopo e maua ona o le avatu ile taua e lē aofia ile tupemaua.
- E faapefea pe afai e lē lava le avanoa ile pepa talosaga mo faamatalaga mo lo’u aiga?  
Apalai e faaaogā ai laina faakomupiuta, afai e tatau ona e lafoina atu se kopi pepa, lisi mai sui faaopoopo ole aiga i se isi fasipepa, ma faapipii i lau talosaga.
- E manaomia e lo’u aiga le tele o le fesoasoani. Pe iai nisi polokalame e mafai ona matou apalai iai?  
Ina ia saili atili e faatatau i polokalame mo fesoasoani i Alaska asiasi ile [www.dhss.alaska.gov/dpa](http://www.dhss.alaska.gov/dpa).

Faafesoota’i le Student Nutrition Office (Ofisa o Taumafa Tatau mo Tamaiti a’oga) via email at [SNAdmin@asdk12.org](mailto:SNAdmin@asdk12.org) or at (907) 348-5145 pe mo nisi fesoasoani atili.

Ma le Faamaoni lava,

Andrew Mergens  
Faatonu Sinia, Student Nutrition